

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 51 - JULIO 1995

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la  
Universidad Central del Ecuador.

Fausto Segovia,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Min. Relaciones Exteriores.

Luis Castro, UNP.

Mario Chávez, UNESCO.

Raúl Izurieta, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Portada**

Jaime Zapata

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584, Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o  
de la redacción de Chasqui.

## NOTA A LOS LECTORES

París, diciembre 28, 1895, Grand Café, boulevard des Capucines. Obreros que salen de sus fábricas, un tren en la estación, una partida de naipes y demás cotidianidades finiseculares son recreadas en la moderna caverna de Platón. Los hermanos Lumière, Louis Jean y Auguste Marie, estrenan el cinematógrafo, esa otra forma de soñar. Cien años después, este "sueño", que nos abstrae de una realidad para ubicarnos en otra, recreándonos, ¿ha entrado en crisis? En **Cine: los primeros 100 años** presentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

A inicios de los 40, el Dr. Henry Sigerist (E.U.) estableció que la salud, más que de la medicina, depende de la promoción y de la prevención; según esto, la población ya no deviene en "paciente", es una entidad activa y un factor fundamental para mejorar su calidad de vida. Concepto revolucionario el de Promoción de la salud, al que en las siguientes décadas se sumaron los de Movilización social y Comunicación para la salud, este como un componente imprescindible en la generación de conocimientos, actitudes y prácticas adecuadas. Al respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias, ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en **Comunicación y salud**.

Para Bienamino Plácido, periodista italiano, "el deporte no nació por ser un espejo de la sociedad; nació para compensar, para contrarrestar ciertos defectos de la sociedad civil". Función y rol constructivos del deporte en un contexto social bastante defectuoso. Si esta es la trascendencia del deporte, ¿cuál la de su necesario complemento, el periodismo deportivo? Obviamente que mucha, no solo importancia, también responsabilidad. Pero, la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando ese espíritu altruista y determinando la evolución del deporte: modificando normas, estableciendo ritmos, gobernando multitudes, mercantilizándolo. El **Periodismo deportivo**, otro módulo temático, es una actividad que cada día adquiere más espacio en los medios y, por tanto, debe ser asumido con mayor responsabilidad.

"Del shock al show" define Osvaldo Soriano a cómo la TV argentina ha frivolizado el inédito "reconocimiento" de culpa, por parte de los militares argentinos en relación a sus crímenes en la última dictadura; y cómo fueron las declaraciones de Scilingo al periodista Horacio Verbitsky que dieron lugar a ese "reconocimiento"; es el contenido de **Para el debate**. También presentamos, desde la perspectiva de las ONG's, el *networking* y los gremios; algunas propuestas latinoamericanas sobre comunicación y mujer que deben ser consideradas en Beijing, el próximo septiembre. En **Recepción televisiva** ofrecemos dos estudios recientes: ¿cuáles son las motivaciones infantiles ante la TV? y ¿cómo el visionado femenino de telenovelas sirve para articular las culturas híbridas en Brasil?

Al iniciar los próximos 50 números de *Chasqui*, queremos reiterar nuestro propósito de abrir puertas a los colegas que quieran aprovechar este espacio plural, amplio y propicio para el debate y la socialización de pensamientos y sentires en torno a la comunicación. La invitación está hecha y en sus manos el concretarla.



## CINE: LOS PRIMEROS 100 AÑOS

**P**resentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

- 4 Que cien años no es nada  
*Jorge Enrique Adoum*
- 7 El cine o la teoría del presentimiento  
*Santiago Rivadeneira*
- 11 Del misionero antropólogo al shamán electrónico  
*Iván F. Rodrigo M.*
- 15 Ilusión y embaucamiento  
*Jorge Luis Gómez*
- 16 Cine latinoamericano contemporáneo  
*Fernán Rodríguez C.*
- 19 La idiosincrasia electrónica  
*Augusto Góngora*

- 20 La incomunicación latinoamericana  
*Juan Fernández Romar*
- 23 La realización cinematográfica  
*Diego Tapia Figueroa*
- 26 Génesis de un guión  
*Alberto M. Perona*

## COMUNICACION Y SALUD

**A**l respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en este módulo.

- 30 Salud y enfermedad en América Latina  
*Miguel Malo*
- 33 Salud pública y comunicación social  
*Luis Ramiro Beltrán*
- 38 Comunicación y movilización social  
*Gloria Dávila de Vela*
- 41 Capacitación en comunicación y movilización  
*Ana López A.*
- 44 Medios, "salud mental" y "locura"  
*Enrique Guinsberg*



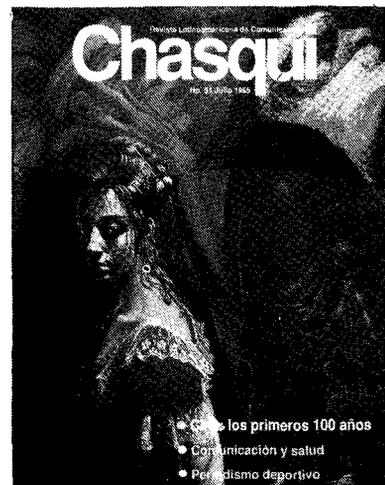
## NUESTRA PORTADA

Shuya. Oleo sobre tela de Jaime Zapata, 1.97 x 1.40.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

**Diseño:** Arturo Castañeda

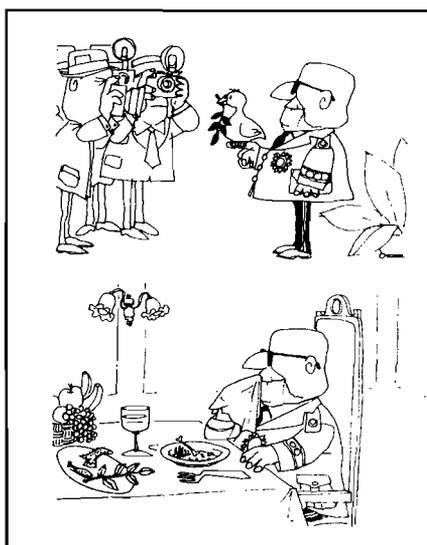
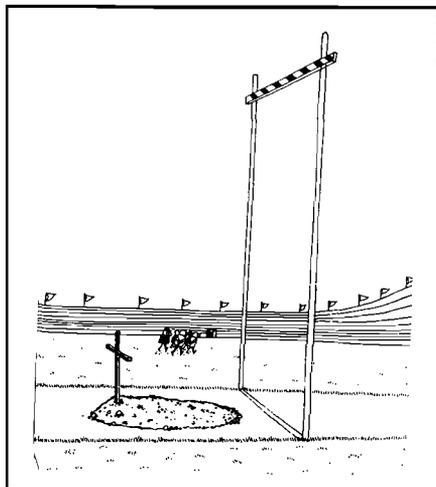
**Fotografía:** Kira Tolkmint



## PERIODISMO DEPORTIVO

**T**iene mucha importancia y responsabilidad. Pero la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando el espíritu altruista del deporte.

- 48 El balón puede esperar  
*Carlos Iván Yáñez*
- 52 Del espectáculo al negocio  
*Ezequiel Fernández*
- 56 ¿Comunicación deficiente deporte deficiente?  
*Luis Castro*
- 58 Uruguay '95, el fútbol en el "dios mercado"  
*Kintto Lucas*
- 60 En el siglo del deporte  
*Alfonso Laso Bermeo*
- 62 Los medios deportivos en Europa  
*Daniel E. Jones*



## PARA EL DEBATE

- 66 Verbitsky: el ajustador de cuentas  
*Juan Carlos Calderón*
- 68 El horror trivializado  
*Raúl Zibechi*
- 71 Afinar voces y afilar tijeras  
*Alexandra Ayala M.*
- 74 Mujeres en la superautopista  
*Sally Burch*
- 78 Mujeres periodistas  
*Katía Gil*

## RECEPCION TELEVISIVA

- 81 Motivaciones infantiles ante la TV  
*Valerio Fuenzalida*
- 86 Telenovelas y culturas híbridas en Brasil  
*Thomas Tutte*

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO  
Los extranjerismos  
*Lucía Lemos*

- 92 ACTIVIDADES DE CIESPAL  
Holanda: una cooperación con frutos  
*Francisco Ordóñez*

- 94 Radiopasionados y televisionarios  
*Ma. del Carmen Cevallos*

- 95 AVISOS

- 98 RESEÑAS

### FOTO DE PORTADA INTERIOR

OSCAR BONILLA, URUGUAY

## NUEVO EDITOR DE CHASQUI

Fernando Checa Montúfar (1956) es ecuatoriano, licenciado en Comunicación Social, por la Universidad Central del Ecuador, especializado en investigación y planificación de la comunicación.

Ha sido periodista en radio, televisión y prensa; colaborador de *Chasqui* en las últimas ediciones. Ha publicado *Medios y sectores populares* (Materiales de trabajo, número 10, CIESPAL, 1991).

Se ha desempeñado como profesor universitario, colaborador de organismos nacionales e internacionales en proyectos de comunicación, conferencista e instructor en cursos y talleres sobre periodismo y comunicación, en Ecuador y otros países de América Latina. Entre 1993 y 1994 integró la misión pacificadora *Operación de Naciones Unidas para Mozambique* (ONUMAZ). En CIESPAL ha sido investigador y asistente de la Dirección Técnica.

## *Holanda:* UNA COOPERACION CON FRUTOS

*En momentos en que la cooperación internacional con los países de América Latina se ve disminuida y con un futuro incierto, resulta interesante observar detalles de un caso que provoca una serie de reflexiones de diferente tenor. El término de un proyecto, cuya ejecución demandó 4 años, es un momento para verificar aciertos y errores, y aprender de ellos; más aún si se considera al proyecto concluido el eslabón de una cadena que tiene que atarse con nuevas propuestas en el futuro.*



**E**l caso es el "Programa de entrenamiento y producción radiofónica multinacional para profesores universitarios y comunicadores de América Latina", que CIESPAL ejecutó con el apoyo del Ministerio de Cooperación Exterior del Reino de los Países Bajos.

FRANCISCO ORDOÑEZ, ecuatoriano. Periodista, Jefe del Departamento de Radio de CIESPAL.

### Algo de historia

Su antecedente es la cooperación que el gobierno de La Haya mantuvo, a través del *Training Center de Radio Nederland*, con CIESPAL, al inicio de los 80, cuando se instaló en Quito un centro de entrenamiento para radiodifusores de América Latina que cumplió un importante papel. En 1988 concluyó ese proyecto, pero se mantuvieron algunas actividades de capacitación hasta el 90.

En vista de que a lo largo de la década pasada, CIESPAL y *Radio Nederland* habían observado, desde diferentes enfoques, la potencialidad de las radioemisoras de la región, de convertirse en eficientes mecanismos que aporten a los procesos de desarrollo; el Ministerio para la Cooperación Exterior apoyó un nuevo proyecto presentado por CIESPAL, en el que se propusieron dos áreas de acción: capacitar comunicadores ra-

**PROGRAMA DE CAPACITACION 1991-1994  
BECARIOS DEL PROYECTO POR REGION Y SEXO**

REGION	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
Países andinos	40	69	109
Resto de Sudamérica	11	12	23
Centroamérica y Caribe	12	10	22
<b>TOTAL</b>	<b>63</b>	<b>91</b>	<b>154</b>
<b>%</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>100</b>

diofónicos y producir programas educativos para distribuirlos en la región.

**Capacitación y producción**

En el área de capacitación, se planteó entrenar a periodistas radiofónicos, preferiblemente mujeres, de América Latina y el Caribe, con énfasis en los países andinos, que estén trabajando en la producción de programas informativos; a comunicadores que produzcan programas educativos, y a profesores universitarios de las escuelas y facultades de comunicación o capacitadores que puedan multiplicar la experiencia. La capacitación se orientó a mejorar los niveles de los productores y, adicionalmente, a incorporarlos al tratamiento de temas específicos, como son: protección del ambiente, difusión de energías renovables y promoción de la mujer.

En el ámbito de la producción, y en concordancia con la capacitación, se trabajó en similares temas. El propósito de las producciones fue consolidar una red de productores de programas educativos y, a su vez, generar una red de distribución de estos productos culturales; además de la necesidad de generar mensajes educativos endógenos que partan de una perspectiva latinoamericana, para el consumo de latinoamericanos.

El proyecto arrancó en abril de 1991 y concluyó en mayo de 1995. Se realizaron 12 cursos de capacitación, en los que participaron 154 comunicadores de 18 países, de los cuales 91 fueron mujeres. Se produjeron cinco series radiofónicas: dos para difundir la problemática ambiental de la región, una radionovela sobre la problemática de la mujer, 40 biografías de mujeres destacadas en

América Latina, en el siglo XX, y una serie para difundir y promocionar la utilización, en 10 países, de energías renovables. Se estima que los programas de radio producidos han llegado a cerca de 60 millones de radioescuchas hispanohablantes, a través de más de 300 emisoras que los difundieron.

**Un balance positivo**

Mirando los resultados obtenidos en el proyecto, y comparándolos con los objetivos propuestos y los resultados esperados, se aprecia que la inversión del gobierno holandés llegó a donde quería. Las expectativas se sobrepasaron. La incidencia del proyecto en las emisoras de

la región fue importante. Se ve fortalecido el movimiento de radios comunitarias y educativas. La acción de las emisoras y de los comunicadores beneficiarios, se orientan más hacia los sectores que más lo necesitan. De alguna manera, proyectos como este aproximan la radio hacia una acción en pro del desarrollo y de la democratización de la comunicación. De alguna manera, la dinámica interacción que demanda la cooperación, encuentra su razón de ser en resultados como los obtenidos por este proyecto.

Disminuir o eliminar la cooperación internacional impedirá que se ejecuten acciones como la descrita. Los gobiernos amigos de América Latina, y los organismos internacionales, deberían poner en la balanza los resultados de su cooperación para procurar enlaces coherentes con las aspiraciones de autosustentabilidad que se espera de los proyectos.

Si bien hay que asumir criterios que permitan racionalizar y optimizar los recursos de la cooperación internacional, no podemos dejar de aceptar que esta es indispensable para no truncar procesos que se vienen dando y que son fundamentales para que maduren las posibilidades de contar con una democracia práctica en la región. ●

**PRODUCCIONES EDUCATIVAS DEL PROYECTO**

**PROTECCION AMBIENTAL**

*Latinoamérica por la vida, I Parte*, 30 programas de 12 minutos cada uno, sobre temas generales de la problemática ambiental de la región.

*Latinoamérica por la vida, II Parte*, 30 programas de 12 minutos cada uno, sobre estudios de caso de la problemática ambiental en los países de la región.

**PROMOCION DE LA MUJER**

*Llevas por nombre Mujer*, radionovela en 10 capítulos de 12 minutos cada uno, contiene la historia de vida de una mujer desde la perspectiva de la cotidianidad de un mundo de hombres.

*Mujeres de Nuestra América*, serie de 40 programas de 15 minutos cada uno, contiene la biografía de 39 mujeres sobresalientes de América Latina en el presente siglo.

**DIFUSION DE ENERGIAS RENOVABLES**

*Energías para la vida*, 24 programas de 15 minutos cada uno, contiene reportajes y docudramas de proyectos de uso de energías renovables y alternativas, en 10 países de la región.